



IFC - Istituto di Fisiologia Clinica Consiglio Nazionale delle Ricerche

PROVVEDIMENTO

OGGETTO: *DECISIONE DI CONTRATTARE PER L’AFFIDAMENTO DIRETTO, AI SENSI DELL’ART. 50, COMMA 1, LETT. B) DEL D.LGS. N. 36/2023, DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE TESTI DALL’ITALIANO ALL’INGLESE NELL’AMBITO DEL PROGETTO "OSSERVATORIO DIPENDENZE LAB 2.0 (DSB.AD008.923)" - CUP B53C23006130001 -CIG B930A4864C*

IL DIRETTORE

VISTO il d.lgs. 31 dicembre 2009 n. 213, recante *“Riordino del Consiglio Nazionale delle Ricerche in attuazione dell’articolo 1 della Legge 27 settembre 2007, n. 165”*;

VISTO il d.lgs. 25 novembre 2016 n. 218, recante *“Semplificazione delle attività degli enti pubblici di ricerca ai sensi dell’articolo 13 della legge 7 agosto 2015, n. 124”*;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241 recante *“Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”* pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 192 del 18/08/1990 e s.m.i.;

VISTO lo Statuto del Consiglio Nazionale delle Ricerche, emanato con provvedimento del Presidente n. 93, prot. n. 0051080 del 19 luglio 2018, entrato in vigore in data 1° agosto 2018;

VISTO il Regolamento di Organizzazione e Funzionamento del Consiglio Nazionale delle Ricerche - DPCNR n. 119 prot. n. 241776 del 10 luglio 2024, entrato in vigore dal 1° agosto 2024;

VISTO il Regolamento di amministrazione contabilità e finanza, emanato con Provvedimento della Presidente n. 201 prot. n. 0507722 del 23 dicembre 2024, entrato in vigore dal 1° gennaio 2025 e, in particolare, l’art.32 rubricato *“Decisione di contrattare”*;

VISTO il D.lgs. 31 marzo 2023, n. 36 rubricato *“Codice dei Contratti Pubblici in attuazione dell’articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici”*, pubblicato sul Supplemento Ordinario n. 12 della GU n. 77 del 31 marzo 2023 (nel seguito per brevità *“Codice”*);

VISTO il D.lgs. 31 dicembre 2024, n. 209 rubricato *“Disposizioni integrative e correttive al codice dei contratti pubblici, di cui al decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36”*, pubblicato sul Supplemento Ordinario n.45/L della GU n. 305 del 31 dicembre 2024;

VISTO il provvedimento del Direttore Generale del Consiglio Nazionale delle Ricerche n.49 del 24/05/2022 con cui al Prof. Fabio Anastasio Recchia è stato attribuito l’incarico di Direttore dell’Istituto di Fisiologia Clinica del Consiglio Nazionale delle Ricerche, a decorrere dal 01/06/2022, per la durata di quattro anni;

VISTO il Provvedimento n. 31 del Direttore Generale Giuseppe Colpani di conferimento incarico di Responsabile della Gestione e della Compliance amministrativo-contabile (RGC) dell’Istituto di Fisiologia Clinica a Jessica De Giovanni, prot. n. 54747 del 25/02/2025;

VISTA la legge 6 novembre 2012, n. 190 recante *“Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione”* pubblicata sulla G.U.R.I. n. 265 del 13/11/2012;

VISTO il d.lgs. 14 marzo 2013, n. 33 recante *“Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni”* pubblicato sulla G.U.R.I. n. 80 del 05/04/2013 e successive modifiche introdotte dal d.lgs. 25 maggio 2016 n. 97;



IFC - Istituto di Fisiologia Clinica Consiglio Nazionale delle Ricerche

VISTO il Codice di comportamento dei dipendenti del Consiglio Nazionale delle Ricerche approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione n° 137/2017;

VISTO il vigente Piano triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza (PTPCT) contenuto nel Piano Integrato di Attività e Organizzazione (PIAO), adottato con delibera del Consiglio di Amministrazione del Consiglio Nazionale delle Ricerche ai sensi dell'articolo 6 del decreto-legge n. 80/2021;

VISTA la legge 23 dicembre 1999 n. 488 e s.m.i., recante *"Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (Legge finanziaria 2000)"*, ed in particolare l'articolo 26;

VISTA la legge 27 dicembre 2006 n. 296, recante *"Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (Legge finanziaria 2007)"*;

VISTA la legge 24 dicembre 2007 n. 244 e s.m.i., recante *"Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (Legge finanziaria 2008)"*;

VISTO il decreto-legge 7 maggio 2012 n. 52, convertito dalla legge 6 luglio 2012 n. 94 recante *"Disposizioni urgenti per la razionalizzazione della spesa pubblica"*;

VISTO il decreto-legge 6 luglio 2012 n. 95, convertito con modificazioni dalla legge 7 agosto 2012 n. 135, recante *"Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini"*;

VISTA la richiesta di acquisto pervenuta dalla Dott.ssa Sabrina Molinaro prot. 432843 del 04/11/2025 relativa alla necessità di procedere all'acquisizione del servizio di traduzione testi dall'italiano all'inglese nell'ambito del Progetto "Osservatorio Dipendenze Lab 2.0 (DSB.AD008.923)" - CUP B53C23006130001 mediante affidamento diretto all'operatore economico NKey srl, Via Antonio Pacinotti 2, Santa Croce sull'Arno (PI), P.Iva/C.F. 01992420503, per un importo presunto di euro 1.690,00 oltre iva;

VISTO il provvedimento di nomina del Responsabile Unico del Progetto prot. n. n. 452270 del 12/11/2025, ai sensi dell'art. 15 del Codice;

VISTO l'atto istruttorio prot. n. 468489 del 20/11/2025 con il quale il RUP ha dichiarato la conformità alle disposizioni di legge e ai regolamenti vigenti in materia del procedimento di selezione dell'affidatario proponendo, contestualmente, la formalizzazione dell'affidamento diretto in argomento all'OE NKey srl per un importo pari a euro € 1.690,00 oltre iva mediante atto immediatamente efficace;

CONSIDERATO che:

- si intendono perseguire le finalità del progetto "OSSERVATORIO DIPENDENZE LAB 2.0 (DSB.AD008.923)" - CUP B53C23006130001 nell'ambito del quale è necessario acquisire la fornitura di cui trattasi, identificabile con il codice CPV 79530000;
- alla data odierna non sono stati individuati, tra quelli messi a disposizione da CONSIP (Convenzioni, Accordi Quadro o Bandi del Sistema dinamico di acquisizione), strumenti idonei a soddisfare le già menzionate esigenze di approvvigionamento e che il bene/servizio oggetto della fornitura non è presente sulla Piattaforma regionale di riferimento;
- i servizi/le forniture di cui trattasi sono presenti nel MEPA;

VISTO l'art. 50, comma 1, lettera b) del Codice, il quale consente, per affidamenti di contratti di servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione di importo inferiore a euro 140.000,00, di procedere ad affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;



IFC - Istituto di Fisiologia Clinica Consiglio Nazionale delle Ricerche

CONSIDERATO, altresì, che la scelta dell'Operatore Economico deve essere effettuata assicurando che i soggetti individuati siano in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;

VALUTATA l'opportunità, in ottemperanza alla suddetta normativa, di procedere ad affidamento diretto all'operatore economico NKey srl mediante provvedimento contenente gli elementi essenziali descritti nell'art. 17, comma 2, del Codice, tenuto conto che il medesimo è in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione della prestazione contrattuale;

CONSIDERATO che in applicazione del principio di rotazione di cui all'art. 49, comma 2 del Codice, l'operatore economico individuato non è il contraente uscente;

CONSIDERATO che dal 1° gennaio 2024 è fatto obbligo di utilizzare piattaforme di approvvigionamento digitale certificate (e-procurement) per svolgere le procedure di affidamento e di esecuzione dei contratti pubblici, a norma degli artt. 25 e 26 del Codice;

CONSIDERATO che la stazione appaltante ai sensi dell'art. 48 comma 2 del Codice, ha accertato che il presente appalto non presenta un interesse transfrontaliero certo per cui non segue le procedure ordinarie di cui alla parte IV del Libro II;

VISTO il Bilancio Unico di Previsione del Consiglio Nazionale delle Ricerche per l'esercizio finanziario 2025, approvato dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n° 420/2024 del 17/12/2024;

VERIFICATA la disponibilità economico-finanziaria per la copertura degli oneri derivanti dall'acquisizione del bene/servizio sui fondi del Progetto "OSSERVATORIO DIPENDENZE LAB 2.0 (DSB.AD008.923)" - CUP B53C23006130001 Voce di costo CA.C.2.01.03.02.11.001.13080 Interpretariato e traduzioni;

CONSIDERATO che vi sono i presupposti normativi e di fatto per acquisire la fornitura/il servizio in oggetto, nel rispetto dei principi generali enunciati nel Codice;

DISPONE

1. **DI PROCEDERE** all'acquisizione del servizio/fornitura, mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del Codice, all'operatore economico NKey srl, Via Antonio Pacinotti 2, Santa Croce sull'Arno (PI), P.Iva/C.F.: 01992420503) per un importo complessivo pari a euro 1.690,00 oltre IVA;
2. **DI STABILIRE** che l'affidamento di cui al presente provvedimento sia soggetto all'applicazione delle norme contenute nella legge n. 136/2010 e s.m.i. e che il pagamento venga disposto entro 30 giorni dall'emissione certificato di regolare esecuzione;
3. **DI STABILIRE** in conformità a quanto disposto dall'art. 53, comma 4, del Codice, che l'affidatario non sarà tenuto a presentare la garanzia definitiva in quanto l'ammontare garantito sarebbe di importo così esiguo da non costituire reale garanzia per la stazione appaltante, determinando esclusivamente un appesantimento del procedimento;
4. **DI SOTTOPORRE** la lettera d'ordine alla condizione risolutiva in caso di accertamento della carenza dei requisiti di ordine generale;



IFC - Istituto di Fisiologia Clinica Consiglio Nazionale delle Ricerche

5. **DI CONFERMARE** la registrazione sul sistema contabile della seguente Richiesta Acquisto nr. 81 del 04/11/2025 ID DG 493540 scrittura anticipata 249031 di euro 1.690,00 oltre IVA sul progetto Osservatorio Dipendenze Lab 2.0 (DSB.AD008.923) voce di costo CA.C.2.01.03.02.11.001.13080 Interpretariato e traduzioni;
6. **DI PROCEDERE** alla pubblicazione del presente provvedimento ai sensi del combinato disposto dell'Art. 37 del d.lgs. 14 marzo 2013, n. 33 e dell'art. 20 del Codice.

Visto di regolarità contabile

RGC

Jessica De Giovanni

Il Direttore

Prof. Fabio Anastasio Recchia